

## Words and Phrases

Before reading the story, let's take a look at some useful words and phrases that appear in this lesson. These words will help you better understand the situation and the conversation in the story.

Thai	Romanization	Meaning
สั่งอาหาร	sàng aa-hǎan	to order food
ก๋วยเตี๋ยว	gǔai-dtǎo	noodle soup / Thai noodles
ปากซอย	bpàak soi	the entrance of an alley
กลิ่นหอม	glìn hǎwm	a nice smell / delicious aroma
ตกใจ	dtòk jai	to be startled / surprised
ตัดสินใจ	dtàt-sǐn jai	to decide
เส้นเล็ก	sên lék	thin rice noodles
แบบน้ำ	bàep nám	with soup
แบบแห้ง	bàep hâeng	dry (no soup)
นั่งรอ	nâng raw	to sit and wait
รสชาติ	rót châat	taste / flavor

## Story: สั่งอาหารข้างทางครั้งแรก Ordering Street Food for the First Time

Thai	Romanization	Meaning
วันนี้เป็นวันแรกที่เราจะลองสั่งอาหารข้างทางคนเดียว	wan-née bpen wan ræk têe rao jà long sàng aa-hăan kâang taang kon diao	Today was the first day I tried ordering street food by myself.
ปกติเราจะไปกินกับเพื่อน เพราะเพื่อนช่วยสั่งให้	bpòk-gà-dtì rao jà bpai gin gáp pûean pró pûean chûai sàng hâi	Normally I go eat with a friend because my friend helps order for me.
แต่วันนี้เพื่อนไม่ว่าง	dtàe wan-née pûean mâi wâang	But today my friend was not available.
เราก็เลยต้องลองสั่งเอง	rao gâw loei dtông long sàng eng	So I had to try ordering by myself.
เราเดินไปที่ร้านก๋วยเตี๋ยวเล็ก ๆ ข้างถนนหน้าปากซอย	rao dern bpai têe ráan gǔai-dtǎo lék lék kâang tà-nǒn nâa bpàak soi	I walked to a small noodle shop by the roadside near the entrance of the alley.
กลิ่นอาหารหอมมาก	glin aa-hăan hăwm mâak	The food smelled amazing.
คนก็นั่งกินเต็มร้าน	kon gâw nâng gin dtem ráan	The shop was full of people eating.
เรายืนดูเมนูอยู่พักหนึ่ง	rao yuen doo me-noo yò pák nùeng	I stood looking at the menu for a while.
แต่ก็ยังไม่แน่ใจว่าจะสั่งอะไรดี	dtàe gâw yang mâi nâe jai wâa jà sàng à-rai dee	But I still wasn't sure what to order.
แม่ค้าหันมาถามว่าเอาก๋วยเตี๋ยวอะไรดี	mâe-káa hăn maa tǎam wâa ao gǔai-dtǎo à-rai dee	The vendor turned and asked what kind of noodles I want.

เราตกใจนิดหน่อย	rao dtòk jai nít nòi	I was a little startled.
เพราะยังคิดไม่ได้ว่าจะกินอะไรดี	pró yang kít mâi dâai wâa jà gin à-rai dee	Because I still hadn't decided what to eat.
สุดท้ายเราก็ตัดสินใจสั่งก๋วยเตี๋ยวหมูหนึ่งชาม	sùt-táai rao gâw dtàt-sǎn jai sàng gǔai-dtǎao mǎo nùeng chaam	Finally I decided to order one bowl of pork noodles.
แม่ค้าถามต่อว่าเอาเส้นอะไร	mâe-káa tǎam dtòr wâa ao sên à-rai	The vendor then asked what type of noodles I want.
เรานิ่งไปสองวินาที	rao níng bpai sǎng wi-naa-tee	I froze for two seconds.
แล้วก็ตอบว่าเอาเส้นเล็ก	láew gâw dtòp wâa ao sên lék	Then I answered: thin rice noodles.
แม่ค้าก็ถามอีกว่าเอาน้ำหรือแห้ง	mâe-káa gâw tǎam èek wâa ao náam rǔe hâeng	The vendor asked again: soup or dry?
เราลืมไปว่าก๋วยเตี๋ยวมียั้งแบบน้ำและแบบแห้ง	rao luem bpai wâa gǔai-dtǎao mee táng bàep náam láe bàep hâeng	I forgot that noodles can come with soup or dry.
แต่วันนี้่อยากกินแบบน้ำก็เลยสั่งแบบน้ำไป	dtàe wan-née yàak gin bàep náam gâw loei sàng bàep náam bpai	But today I wanted soup, so I chose the soup version.
จากนั้นก็ไปนั่งรอในร้าน	jàak nán gâw bpai nâng raw nai ráan	After that I went to sit and wait in the shop.
เรารู้สึกภูมิใจที่สั่งอาหารเป็นภาษาไทยกินเองได้	rao rúu-sùek poom jai tēe sàng aa-hǎan bpen paa-sǎa Thai gin eng dâai	I felt proud that I could order food in Thai by myself.
ไม่นานก๋วยเตี๋ยวก็นำเสิร์ฟ	mâi naan gǔai-dtǎao gâw maa sèrp	Not long after, the noodles were served.

<p>หน้าตาดูน่ากินมาก</p>	<p>nâa-dtaa doo nâa gin mâak</p>	<p>It looked very delicious.</p>
<p>เราลองชิมคำแรกก็ตะลึงกับรสชาติ เพราะอร่อยกว่าที่คิดไว้มาก</p>	<p>rao long chim kam râek gâw tà-lung gâp rôt-châat pró à-ròi gwàa têe kít wái mâak</p>	<p>I took the first bite and was amazed because it tasted much better than I expected.</p>
<p>ไม่คิดว่าร้านก๋วยเตี๋ยวเล็ก ๆ ข้างทางจะมีก๋วยเตี๋ยวที่อร่อยแบบนี้</p>	<p>mâi kít wâa ráan gǔai-dtǎo lék lék kâang taang jà mee gǔai-dtǎo têe à-ròi bàep nêe</p>	<p>I didn't expect such a small roadside shop to have noodles this delicious.</p>
<p>ตอนจ่ายเงินแม่ค้าบอกให้มากินอีก</p>	<p>dtawn jàai ngern mâe-káa bàwk hâi maa gin èek</p>	<p>When I paid, the vendor told me to come back again.</p>
<p>เราก็บอกแม่ค้าไป เต็มๆ มาอีกแน่นอนเพราะก๋วยเตี๋ยวอร่อยมาก</p>	<p>rao gâw bàwk mâe-háa bpai dtǎo maa èek nâe-nawn pró gǔai-dtǎo à-ròi mâak</p>	<p>So I told the vendor I would definitely come back because the noodles were very delicious.</p>

# Story: สั่งอาหารข้างทางครั้งแรก

## Ordering Street Food for the First Time



Thai	Meaning
วันนี้เป็นวันแรกที่เราจะลองสั่งอาหารข้างทางคนเดียว	Today was the first day I tried ordering street food by myself.
ปกติเราจะไปกินกับเพื่อนเพราะเพื่อนช่วยสั่งให้	Normally I go eat with a friend because my friend helps order for me.
แต่วันนี้เพื่อนไม่ว่าง	But today my friend was not available.
เราก็เลยต้องลองสั่งเอง	So I had to try ordering by myself.
เราเดินไปที่ร้านก๋วยเตี๋ยวเล็ก ๆ ข้างถนนหน้าปากซอย	I walked to a small noodle shop by the roadside near the entrance of the alley.
กลิ่นอาหารหอมมาก	The food smelled amazing.
คนก็นั่งกินเต็มร้าน	The shop was full of people eating.
เรายืนดูเมนูอยู่พักหนึ่ง	I stood looking at the menu for a while.
แต่ก็ยังไม่แน่ใจว่าจะสั่งอะไรดี	But I still wasn't sure what to order.
แม่ค้าหันมาถามว่าเอาก๋วยเตี๋ยวอะไรดี	The vendor turned and asked what kind of noodles I want.
เราตกใจนิดหน่อย	I was a little startled.
เพราะยังคิดไม่ได้ว่าจะกินอะไรดี	Because I still hadn't decided what to eat.
สุดท้ายเราก็ตัดสินใจสั่งก๋วยเตี๋ยวหมูหนึ่งชาม	Finally, I decided to order one bowl of pork noodles.
แม่ค้าถามต่อว่าเอาเส้นอะไร	The vendor then asked what type of noodles I want.

เรา凝固ไปสองวินาที	I froze for two seconds.
แล้วก็ตอบว่าเอาเส้นเล็ก	Then I answered: thin rice noodles.
แม่ค้าก็ถามอีกว่าเอาน้ำหรือแห้ง	The vendor asked again: soup or dry?
เราลืมไปว่าก๋วยเตี๋ยวมีทั้งแบบน้ำและแบบแห้ง	I forgot that noodles can come with soup or dry.
แต่วันนี้อยากกินแบบน้ำก็เลยสั่งแบบน้ำไป	But today I wanted soup, so I ordered the soup version.
จากนั้นก็ไปนั่งรอในร้าน	After that I went to sit and wait in the shop.
เรารู้สึกภูมิใจที่สั่งอาหารเป็นภาษาไทยกินเองได้	I felt proud that I could order food in Thai by myself.
ไม่นานก๋วยเตี๋ยวก็มาเสิร์ฟ	Not long after, the noodles were served.
หน้าตาดูน่ากินมาก	They looked very delicious.
เราลองชิมคำแรกก็ตะลึงกับรสชาติ เพราะอร่อยกว่าที่คิดไว้มาก	I took the first bite and was amazed because it tasted much better than I expected.
ไม่คิดว่าร้านก๋วยเตี๋ยวเล็กๆ ๗ ข้างทางจะมีก๋วยเตี๋ยวที่อร่อยแบบนี้	I didn't expect such a small roadside shop to have noodles this delicious.
ตอนจ่ายเงินแม่ค้าบอกให้มากินอีก	When I paid, the vendor told me to come back again.
เราก็บอกแม่ค้าไป เดี๋ยวมาอีกแน่นอนเพราะก๋วยเตี๋ยวอร่อยมาก	I told the vendor I will definitely come back because the noodles are really delicious.